



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

---

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

UPOV

DC/ 32

ORIGINAL: English/anglais/  
allemand

DATE: October 10, 1978

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

GENEVA

**DIPLOMATIC CONFERENCE  
ON THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION  
FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS**

**Geneva, October 9 to 23, 1978**

PROPOSAL FOR THE AMENDMENT OF ARTICLE 34A(2)

PROPOSITION D'AMENDEMENT DE L'ARTICLE 34A.2)

ÄNDERUNGSVORSCHLAG ZU ARTIKEL 34A ABSATZ 2

submitted by the Delegation of the United States of America  
présentée par la délégation des Etats-Unis d'Amérique  
von der Delegation der Vereinigten Staaten vorgelegt

It is proposed that the word "novelty" be replaced by the word "patentability." Article 34A(2) would then read as follows:

"Where, in a member State of the Union to which the preceding paragraph applies, protection is sought under patent legislation, the said State may apply the patentability [novelty] criteria and the period of protection of the patent legislation to the varieties protected thereunder, notwithstanding the provisions of Articles 6 and 8."

\* \* \*

Il est proposé de remplacer le mot "nouveau" par le mot "brevetabilité". L'article 34A.2) aurait alors la teneur suivante:

"Si la protection est demandée, dans un Etat de l'Union auquel le paragraphe précédent s'applique, en vertu de la législation sur les brevets, ledit Etat peut, nonobstant les dispositions de l'article 6 et de l'article 8, appliquer les critères de brevetabilité [nouveau] et la durée de protection de la législation sur les brevets aux variétés protégées selon cette loi."

\* \* \*

Es wird vorgeschlagen, das Wort "Neuheitskriterien" durch "Patentierbarkeitskriterien" zu ersetzen. Artikel 34A Absatz 2 würde dann wie folgt lauten:

"Wird in einem Verbandsstaat, auf den Absatz 1 anwendbar ist, um Schutz nach dem Patentgesetz nachgesucht, so kann dieser Staat abweichend von den Artikeln 6 und 8 die Patentierbarkeitskriterien [Neuheitskriterien] und die Schutzdauer des Patentgesetzes auf die nach diesem Gesetz schutzfähigen Sorten anwenden."

[End of document;  
Fin du document;  
Ende des Dokuments]